



DEUTSCH

KNX Kommunikationsmodul

Bedienungsanleitung

Kommunikationsmodul KNX - 1 TE

Code	Beschreibung
888-402	Anreihmodul für den Anschluß an KNX für Energien und Leistungen V, I, cosφ, Freq.

! WARNUNG

Die Installation muss von einer Elektrofachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

January 2020

ENGLISH

KNX Interface

Operating instructions

KNX interface - 1 DIN module

Code	Description
888-402	Module for KNX connection for energy, power V, I, cosφ, freq.

! WARNING

Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision.

ITALIANO

Interfaccia KNX

Istruzioni di servizio

Interfaccia KNX - 1 modulo DIN

Codice	Descrizione
888-402	Modulo aggiuntivo per collegamento KNX per energia, potenza V, I, cosφ, freq.

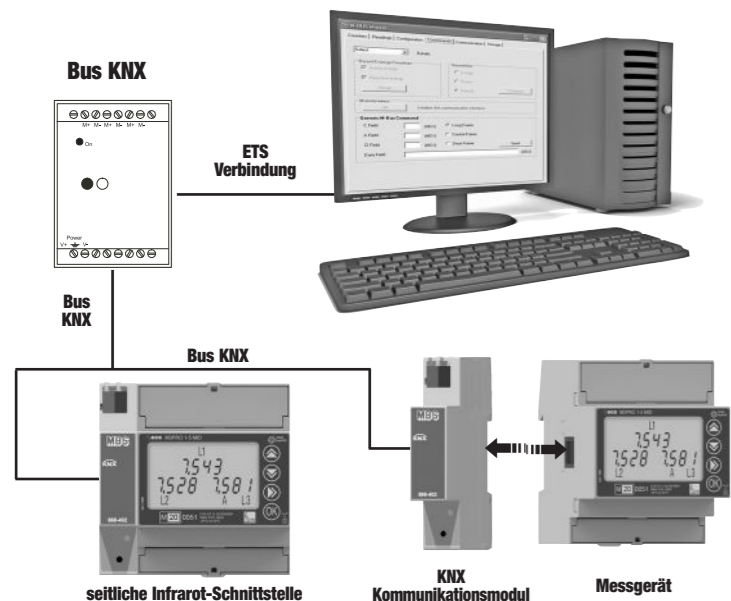
! ATTENZIONE

L'installazione deve essere effettuata e verificata da uno specialista o sotto la sua supervisione.

KNX Kommunikationsmodul - Kurzanleitung

1) System Architektur

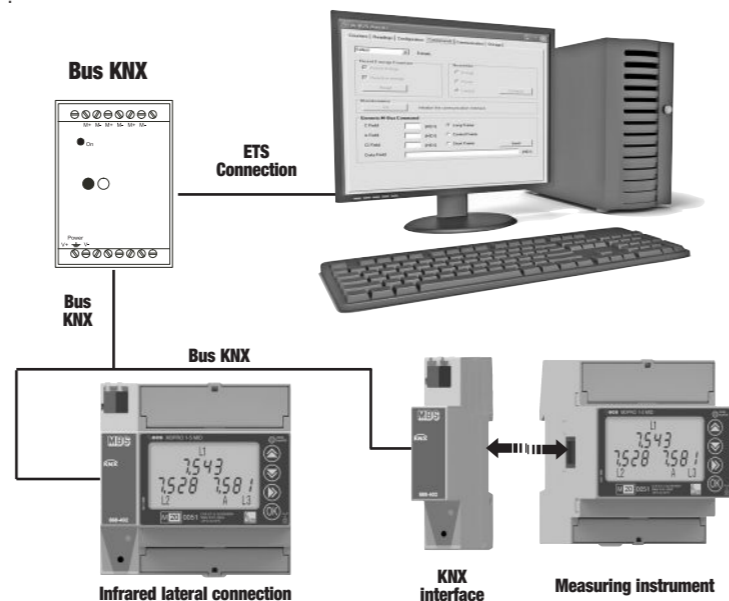
- Ein mögliches Schema ist nachfolgend beschrieben. Im Bild kommuniziert das Modul KNX Interface mit dem PC über ETS (Engineering Tool Software)



KNX Interface - Shorthand Guide

1) System Architecture

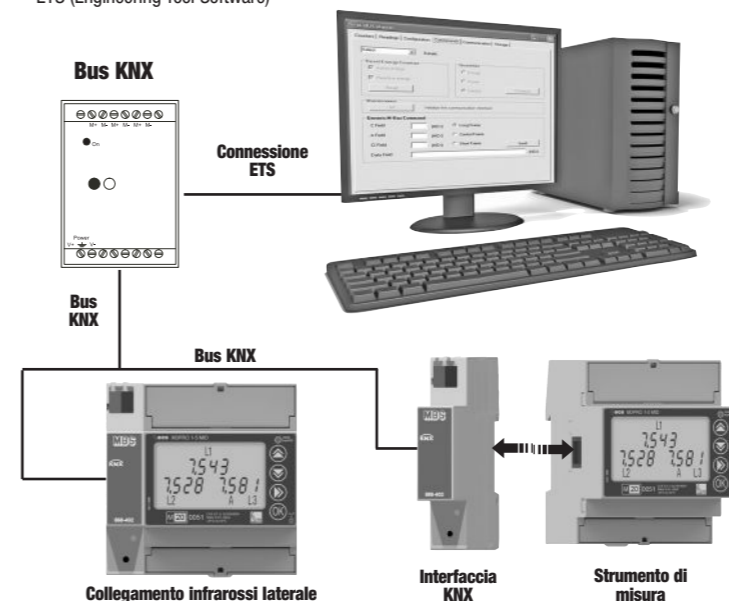
- One possible scheme of the system is described below. In the picture, the KNX interface communicates with the PC through ETS (Engineering Tool Software)



Interfaccia KNX - Guida Rapida

1) Architettura del Sistema

- Una possibile rappresentazione del sistema è descritta di seguito. Nella figura, l'interfaccia KNX comunica con il computer attraverso ETS (Engineering Tool Software)



2) Verdrahtung

- KNX BUS Verbindungen werden mit dem (rotschwarz) Stecker KNX ausgerüstet.
- Seitliche IR-Schnittstelle am KNX Modul wird der seitlichen IR-Schnittstelle des Energiezählers angereicht.

3) Stromversorgung

- Die nötige Betriebsspannung wird direkt über die BUS leitung und Steckverbindungen (rotschwarz) Übertragen.

4) Mögliche Anwendung

- KNX-Modul Interface für dreiphasige Energiezähler
- KNX-Modul Interface für einphasige Energiezähler

5) Erhältlich Support

5.1 Datai

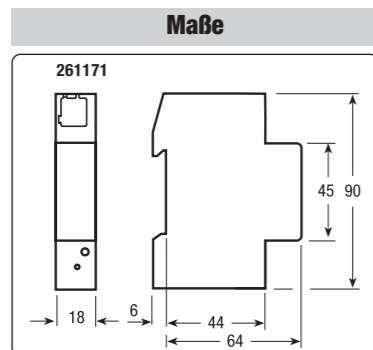
- Datai für „dreiphasige Anwendung“
- Datai für „einphasige Anwendung“

5.2 Dokumentation

- KNX Modul Interface Bedienerhandbuch
- KNX Anwendungsmanual

6) Schnelle Verbindung

- Klemme mit Hilfe eines Schraubenzieher mit Vorsicht entnehmen.
- Das KNX Modul Interface auf die DIN Schiene nebst der linken Seite des Energiezählers einschnappen.
- Die zwei seitlichen IR-Schnittstellen müssen zueinander angereicht werden. 25 bis 35 nun der Mantel-Isolierung entfernen. 5 mm der einzelnen Kabelenden Isolierung entfernen.
- Die blanken Kabelenden in den Stecker (rotschwarz) einschieben.
- Den Stecker in das KNX Modul Interface ein schieben.
- Wie im Bedienungshandbuch beschrieben die Anwendungsinstruktion für den betreffenden Energiezähler laden.



7) Frontansicht

- Eine rote LED gibt folgende Info:
 - Interface modus: OFF = normale
 - Betriebsmeldung: ON = Adressiermeldung

2) Physical Connection

- KNX:** The connection to the bus line is established via the bus connector terminal (red-black) on the top side.
- IR port:** put the counter beside the M-Bus interface in a way that the interface IR port face-up the counter IR port.

3) Supply

- The power supply is got directly from the bus. Red = +, Black = -.

4) Available Applications

- KNX Interface for Energy meter, three phase.
- KNX Interface for Energy meter, single phase.

5) Available Support

5.1 Database

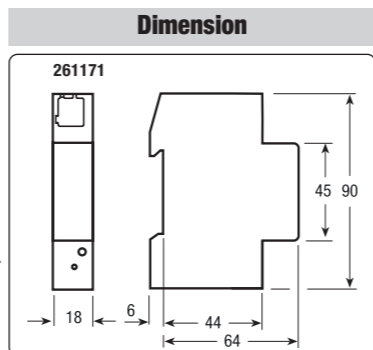
- Database for "Three phase application"
- Database for "Single phase application"

5.2 Documentation

- KNX Interface user guide
- KNX Application user guide

6) Quick Start

- Unplug the connection block inserting carefully the screwdriver in the wire-inserting slot of the black terminal.
- Install the interface on the DIN rail, beside the meter. The infrared port of the KNX interface must face-up the infrared port of the meter. Make sure that the slide clicks, for a stable installation.
- Remove 25...35 mm of the overall insulation of the twisted pair.
- Remove 5 mm of the insulation of each single core wire of the twisted pair. Insert the two single core wires into the bus connection block (Red = +, Black = -)
- Plug the connection block in the KNX interface and press until it stops.
- Following the user guide, download the application corresponding to the meter.



7) Frontal Panel

- A red led reports the interface mode: OFF = normal operating mode, ON = addressing mode.
- A learning button for switching between normal operating mode and addressing mode.

2) Connessione Fisica

- KNX:** collegare alla linea del bus il connettore (rosso-nero) posto nella parte superiore.
- IR port:** posizionare il contatore accanto all'interfaccia KNX in modo che le rispettive porte IR si fronteggino.

3) Alimentazione

- L'alimentazione è prelevata direttamente dal bus. Rosso = +, Nero = -.

4) Applicazioni Disponibili

- KNX Interface rete trifase.
- KNX Interface rete monofase.

5) Supporti Disponibili

5.1 Software

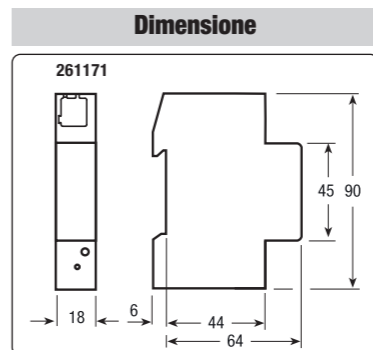
- Database per l'applicazione trifase
- Database per l'applicazione monofase

5.2 Documentazione

- KNX Interfaccia guida utente
- KNX Applicazione guida utente

6) Per Iniziare rapidamente

- Scollegare il connettore inserendo con attenzione il cacciavite nell'apertura del terminale nero.
- Installare l'interfaccia sulla guida DIN, accanto al contatore in modo che le rispettive porte IR si fronteggino. Per un'installazione corretta, assicurarsi dell'aggancio alla guida.
- Rimuovere 25 ... 35 mm di isolamento del doppino.
- Rimuovere 5 mm di isolamento di ogni singolo filo centrale del doppino. Inserire i due cavi unipolari nel connettore (rosso = +, nero = -)
- Inserire il connettore nell'interfaccia KNX e premere finché non si arresta.
- Seguendo la guida utente, scaricare l'applicazione corrispondente al contatore.



7) Pannello frontale

- Un led rosso rappresenta la modalità di funzionamento:
 - OFF = modalità normale,
 - ON = modalità indirizzamento.
- Un pulsante per il passaggio tra la modalità normale di funzionamento e la modalità di indirizzamento.

Notizen - Note

Dati tecnici

Secondo Norma EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 e EN 61000-4-2

Caratteristiche generali

Custodia DIN 43880

Fissaggio EN 60715

Profondità

Alimentazione tramite bus

Funzionamento

Modello disponibile: tipo: trasmissione di dati su energia e potenza

Comunicazione secondo lo standard

KNX per il controllo degli edifici

Registri energia trasmessi come valori float (DPT 13, xxx)

Registri potenza trasmessi come valori float (DPT 14, xxx)

Bytes di stato trasmessi

Azzeramento remoto dei conteggi di energia (solo su alcuni modelli)

Utilizzabile sia con strumenti monofase che con strumenti trifase

Configurazione tramite ETS4

Interfaccia KNX

Interfaccia HW terminale nero/rosso per connessione

Velocità di trasmissione a doppio tipo 1 (TP-1)

9600 bps

Interfaccia verso gli strumenti di misura ottica IR

Protocollo SW

Sicurezza secondo EN 60664-1

Grado di inquinamento

Categoria di sovratensione

Tensione di funzionamento

Distanza in aria

Distanza superficiale

Tenuta all'impulso valore di picco dell'impulso (1,2/50 µs)

Resistenza della custodia alla fiamma UL 94

Condizioni ambientali

Temperatura di impiego

Temperatura di immagazzinaggio

Umidità relativa

Vibrazioni

Classe di protezione

Grado di protezione

Technical data

Data in compliance with EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 and EN 61000-4-2

General characteristics

Housing DIN 43880

Mounting EN 60715

Depth

Power supply through bus connection

Operating features

Models available: type: for energy register and power measurements

Communication in compliance with KNX

standard for home and buidng control

Energy registers transmitted as float values (DPT 13, xxx)

Power registers transmitted as float values (DPT 14, xxx)

Status bytes available

Energy account remote reset available (not active some energy meters models)

Suitable for both single-phase and three-phase energy meters

Configuration via ETS4

KNX interface

HW interface black/red terminals for connection to

Bitrate Twisted Pair type 1 (TP-1)

9600 bps

Interface to measuring instrument optical IR

SW protocol

Safety acc. to EN 60664-1

Degree of pollution

Overvoltage category

Working voltage

Clearance

Creepage distance

Test voltage on printed wiring boards (not coated)

Impulse (1,2/50 µs) peak value

UL 94

Environmental conditions

Operating temperature

Temperature of storage

Relative humidity

Vibrations

Protection class

Degree of protection housing when mounted

Technische Daten

Daten nach EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 61000-4-2

Allgemeine Daten

Gehäuse DIN 43880

Befestigung EN 60715

Bauhöhe

Versorgung über Bus

Betriebsarten

Ausführung: Datenübertragung für Energie- und Leistungsmessungen

Datenübertragung lt. Standard KNX

zur Gebäudeauberwachung

Alle Meßgrößen werden als Float-Werte übertragen (DPT 13, xxx)

Power-Register als Float-Werte übertragen (DPT-14, Xxx)

Status-Bytes

Fernrücksetzung der Wirkenergiezähler (nicht aktiv einige E-zähler Modelle)

Geeignet für einphasige und dreiphasige Meßgeräte

Konfiguration über ETS4

Schnittstelle KNX

HW-Schnittstelle

Bitrate 9600 bps

Schnittstelle der Meßinstrumente IR-Optischschnittstellen

SW-Protokoll

Sicherheit nach EN 60664-1

Verschmutzungsgrad

Überspannungskategorie

Betriebsspannung

Luftstrecken

Kriechstrecken

Testvorspannung im Gehäuse

Impuls (1,2/50 µs)

UL 94

Umweltbedingungen

Temperatur

Temperaturgrenzen für Lagerung

Relative Feuchte

Schwingen

Schutzart

Schutzklassenach

Eingebautes Gerät Front

888-402 KNX

DIN 1 Module

35 mm DIN Verteilerschiene

70

Versorgung über Bus

Betriebsarten

Ausführung: Datenübertragung für Energie- und Leistungsmessungen

Datenübertragung lt. Standard KNX

zur Gebäudeauberwachung

Alle Meßgrößen werden als Float-Werte übertragen (DPT 13, xxx)

Power-Register als Float-Werte übertragen (DPT-14, Xxx)

Status-Bytes

Fernrücksetzung der Wirkenergiezähler (nicht aktiv einige E-zähler Modelle)

Geeignet für einphasige und dreiphasige Meßgeräte

Konfiguration über ETS4

Schnittstelle KNX

HW-Schnittstelle

Bitrate 9600 bps

Schnittstelle der Meßinstrumente IR-Optischschnittstellen

SW-Protokoll

Sicherheit nach EN 60664-1

Verschmutzungsgrad

Überspannungskategorie

Betriebspannung

Luftstrecken

Kriechstrecken

Testvorspannung im Gehäuse

Impuls (1,2/50 µs)

UL 94

Umweltbedingungen

Temperatur

Temperaturgrenzen für Lagerung

Relative Feuchte

Schwingen

Schutzart

Schutzklassenach

Eingebautes Gerät Front

IP20